

23:1 וַיִּגְדּוּ לְדָוִד לֵאמֹר הִנֵּה פְּלִשְׁתִּים נֹלְחָמִים בְּקַעֲלָה
 u·igdu l·dud l·amr ene phlshtim nlcnmim b·goile
 and-they-are-telling to-David to-to-say-of behold ! Philistines ones-fighting in-Keilah

1 . Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshingfloors.

וְהָמָּה שְׂסִים הַגֵּרְנוֹת - אֵת :
 u·eme shsim ath - e·grnuth :
 and-they ones-robbing » the-threshing-sites

23:2 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הֲאֵלֶיךָ וְהִכִּיתִי בְּפְלִשְׁתִּים
 u·ishal dud b·ieue l·amr e·alk u·ekithi b·phlshtim
 and-he-is-asking David in-Yahweh to-to-say-of ?-I-shall-go and-I-smite in-the-Philistines

2 Therefore David enquired of the LORD, saying, Shall I go and smite these Philistines? And the LORD said unto David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.

הֲאֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר ס בַּיהוָה לֵךְ דָּוִד - אֶל וְהִכִּיתָ בְּפְלִשְׁתִּים
 e·ale s u·iamr ieue al - dud lk u·ekith b·phlshtim
 the-these and-he-is-saying Yahweh to David go-you ! and-you-smite in-the-Philistines

וְהוֹשַׁתְתָּ אֵת :
 u·eushoth ath - goile :
 and-you-save » Keilah

23:3 וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי דָוִד אֲלֵיוּ הִנֵּה אַנְחֻנוּ פֹּה בַּיהוּדָה וִירָאִים
 u·iamru anshi dud ali·u ene anchnu phe b·ieude iraim
 and-they-are-saying mortals-of David to-him behold ! we here in-Judah fearful-ones

3 And David's men said unto him, Behold, we be afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

ס : מְעַרְכוֹת - אֶל קַעֲלָה וְאָף
 u·aph ki - nlk gole al - morkuth phlshtim : s
 and-indeed that we-are-going Keilah to arrays-of Philistines

23:4 וַיִּשְׁפָּךְ וַיִּעֲנֶהוּ ס בַּיהוָה לֵשׂאֵל דָּוִד עוֹד וַיִּשְׁפָּךְ יְהוָה
 u·iusph oud dud l·shal b·ieue s u·ion·eu ieue
 and-he-is-proceeding further David to-to-ask-of in-Yahweh and-he-is-answering-him Yahweh

4 Then David enquired of the LORD yet again. And the LORD answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thine hand.

וַיֹּאמֶר קוּם רֵד בְּיַדְךָ כִּי קַעֲלָה אֲנִי נָתַן אֵת פְּלִשְׁתִּים
 u·iamr qum rd goile ki - ani nthn ath - phlshtim
 and-he-is-saying rise-you ! go-down-you ! Keilah that I giving » Philistines

בְּיָדְךָ :
 b·id·k :
 in-hand-of-you

23:5 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאֲנָשָׁיו וַיִּלְחֶם קַעֲלָה וַיִּלְחֶם
 u·ilk dud u·ansh·u u·anshi·u goile u·ilchm
 and-he-is-going David and-mortals-of-him and-mortals-of-him Keilah and-he-is-fighting

5 So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

בְּפְלִשְׁתִּים וַיִּנְהַג וַיִּבֶן מִקְנֵיהֶם - אֵת
 b·phlshtim u·ineg ath - mgni·em u·ik b·em
 in-the-Philistines and-he-is-driving-away » cattle-of-them and-he-is-smiting in-them

מִכָּה מְשַׁע גְּדוּלָּה וַיִּשְׁׁוּ דָּוִד יֹשְׁבֵי אֵת קַעֲלָה :
 mke gdule u·isho dud ath ishbi goile : s
 smiting great and-he-is-saving David » ones-dwelling-of Keilah

23:6 וַיְהִי וַיִּבְרַח אַבִּיחָתָר בֶּן אַחִימֶלֶךְ - אֶל דָּוִד קַעֲלָה
 u·iei b·brch abithr bn - achimlk al - dud goile aphud
 and-he-is-becoming in-to-run-away-of Abiathar son-of Ahimelech to David Keilah ephod

6 And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, [that] he came down [with] an ephod in his hand.

וַיֵּרֶד בְּיָדוֹ :
 ird b·id·u :
 he-brought-down in-hand-of-him

23:7 וַיִּגַּד לְשָׂאוֹל וַיֹּאמֶר קַעֲלָה דָּוִד בָּא - כִּי לְשָׂאוֹל
 u·igd l·shaul ki - ba dud goile u·iamr shaul
 and-he-is-being-told to-Saul that he-came David Keilah and-he-is-saying Saul

7 . And it was told Saul that David was come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.

נָכַר בָּעִיר לְבוֹא נִסְגָּר כִּי בְּיַד אֱלֹהִים אָתּוֹ
 nkr b·oir l·bua nsgr ki nsgr al·eim b·id·i
 he-identified »-him Elohim in-hand-of-me that he-is-locked to-to-enter-of in-city-of

דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ :
 dlthim u·brich :
 double-doors and-bar

23:8 וַיִּשְׁמַע וַיִּקְרָא לְכָל הָעָם לְמַלְחָמָה לְרֶדֶת קַעֲלָה
 u·ishmo shaul ath - kl - e·om l·mlchme l·rdth goile
 and-he-is-summoning Saul » all-of the-people for-the-war to-to-go-down-of Keilah

8 And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

לְצוּר וְאֶל דָּוִד וְאֶל אֲנָשָׁיו :
 l·tzur al - dud u·al - anshi·u :
 to-to-besiege-of to David and-to mortals-of-him

23:9 וַיֵּדַע אֵל וַיֹּאמֶר הָרָעָה מִחְרִישׁ שָׁאוּל עָלָיו כִּי דָוִד וְהוּא יָדָע וְהוּא יָדָע וְהוּא יָדָע
 u·ido dud ki oli·u shaul mchrish e·roe u·iamr al -
 and·he-is-knowing David that on·him Saul °engrossing the·evil and·he-is-saying to

9 And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

אֲבִיתָר הַכֹּהֵן הַגִּישָׁה : ס הָאֶפֹּד
 abithr e·ken egish·e e·aphud : s
 Abiathar the·priest °bring-close-you ! the·ephod

23:10 וַיֹּאמֶר כִּי עֲבָדְךָ שָׁמַע וְיְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמַע עֲבָדְךָ וְיָדָע
 u·iamr ki - ebd·k shmo shmo dud ieue alei ishral shmo e·ird
 and·he-is-saying David Yahweh Elohim-of Israel to·hear he·heard servant-of·you that

10 Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

מִבְּקֶשׁ לְבֹא שָׁאוּל לְשַׁחַת קַעִילָה - אֵל לְעִיר בְּעִבּוּרֵי :
 mbqsh shaul l·bua al - goile l·shchth l·oir b·obur·i :
 °seeking Saul to·to-come-of to Keilah to·to-°wreck-of to·the·city in·account-of·me

11 Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said, He will come down.

23:11 הֲיִסְגְּרוּנִי בְּעַלְיָהּ בְּיַד קַעִילָה הֲיִרְדּוּ שָׁאוּל
 e·isgr·ni boli goile b·id·u e·ird shaul
 ?·they-shall-°surrender·me possessors-of Keilah in·hand-of·him ?·he-shall-come-down Saul

כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֲבָדְךָ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲגִיד יְהוָה נָא -
 k·ashr shmo ebd·k ieue alei ishral egd - na
 as·which he·heard servant-of·you Yahweh Elohim-of Israel °tell-you ! please !

לְעֲבָדְךָ וַיֹּאמֶר ס וַיֵּדַע יְהוָה :
 l·ebd·k s u·iamr ieue ird :
 to·servant-of·you and·he-is-saying Yahweh he-shall-come-down

23:12 וַיֹּאמֶר וְאֵת אֲתֵי קַעִילָה בְּעַלְיָהּ וְאֵת אֲתֵי קַעִילָה
 u·iamr u·ath ath·i u·ath - boli goile ath·i u·ath -
 and·he-is-saying David ?·they-shall-°surrender possessors-of Keilah »·me and·»

12 Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the LORD said, They will deliver [thee] up.

אֲנָשֵׁי מֵיָמֵינוּ בְּיַד שָׁאוּל - וַיֹּאמֶר שָׁאוּל יְהוָה יִסְגְּרוּנִי : ס
 ansh·i b·id - shaul u·iamr ieue isgru : s
 mortals-of·me in·hand-of Saul and·he-is-saying Yahweh they-shall-°surrender

13 Then David and his men, [which were] about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbore to go forth.

23:13 וַיִּצְאוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּצְאוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּצְאוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּצְאוּ וַיֵּלְכוּ
 u·iqm dud u·anshi·u k·shsh - mauth aish u·itzau
 and·he-is-arising David and·mortals-of·him as·six hundreds man and·they-are-going-forth

מִקַּעִילָה וְלִשְׁאוּל וְהָגִיד שָׁאוּל וְהָגִיד שָׁאוּל וְהָגִיד שָׁאוּל
 m·qole u·ithelku b·ashr ithelku u·l·shaul egd ki -
 from·Keilah and·they-are-°walking in·which they-are-°going-about and·to·Saul he-was-°told that

נִמְלַט מִקַּעִילָה דָּוִד וַיִּחְדַּל לָצֵאת :
 nmlt dud m·qoile u·ichdl l·tzath :
 he-°escaped David from·Keilah and·he-is-leaving-off to·to-go-forth-of

14 . And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

23:14 וַיֹּשֶׁב דָּוִד בְּמַדְבְּרוֹת הַבְּמִדְבָּר וַיֹּשֶׁב דָּוִד בְּמַדְבְּרוֹת הַבְּמִדְבָּר
 u·ishb dud b·mdbr b·mtzduth u·ishb
 and·he-is-dwelling David in·the·wilderness in·the·fastnesses and·he-is-dwelling

בְּהַר בְּמַדְבְּרֵי הַבְּמִדְבָּר וַיִּבְקֹשׂהוּ שָׁאוּל כָּל יְמֵימוֹ וְלֹא הִנֵּמִים וְלֹא הִנֵּמִים
 b·er b·mdbr - ziph u·ibqsh·eu shaul kl - e·imim u·la -
 in·the·mountain in·wilderness-of Ziph and·he-is-°seeking·him Saul all-of the·days and·not

נָתַן אֱלֹהִים בְּיַד אֱלֹהִים :
 nthn·u aleim b·id·u :
 he-gave·him Elohim in·hand-of·him

15 And David saw that Saul was come out to seek his life: and David [was] in the wilderness of Ziph in a wood.

23:15 וַיִּרְא וַיֵּצֵא לְבַקֵּשׁ שָׁאוּל וַיֵּצֵא לְבַקֵּשׁ שָׁאוּל וַיֵּצֵא לְבַקֵּשׁ שָׁאוּל
 u·ira dud ki - itza shaul l·bqsh ath - nphsh·u
 and·he-is-discerning David that he-came-forth Saul to·to-°seek-of » soul-of·him

וַיִּדְרֹךְ דָּוִד בְּמַדְבְּרוֹת הַבְּמִדְבָּר וַיִּדְרֹךְ דָּוִד בְּמַדְבְּרוֹת הַבְּמִדְבָּר
 u·dud b·mdbr - ziph b·chrshe : s
 and·David in·wilderness-of Ziph in·the·Horesh

16 And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

23:16 וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל
 u·iqm ieunthn bn - shaul u·ilk al - dud chrshe
 and·he-is-arising Jonathan son-of Saul and·he-is-going to David Horesh

וַיַּחֲזֵק בְּאֱלֹהִים יְדוֹ - אֵת :
 u·ichzq ath - id·u b·aleim :
 and·he-is-°encouraging » hand-of·him in·Elohim

17 And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find

23:17 וַיֹּאמֶר יְדוֹ תִמְצָאָהּ לֹא כִּי תִירָא - אֵל אֲלֵיו
 u·iamr id thmtza·k ki la - thira al - ali·u
 and·he-is-saying to·him must-not-be you-are-fearing that not she-shall-find·you hand-of

לְמִשְׁנֶה לְךָ - אֶהְיֶה וְאֲנֹכִי יִשְׂרָאֵל - עַל תִּמְלֹךְ וְאַתָּה אָבִי שָׁאוּל
 l·mshne l·k - l·k - ishral u·anki aeie ol - ishral u·anki aeie - l·k l·mshne
 Saul father-of.me and.you you-shall-reign over Israel and.I I-shall-become to.you to.second

thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth.

וְנָם - אָבִי שָׁאוּל - וְנָם : כֵּן יָדַע אָבִי שָׁאוּל - וְנָם
 u·gm - shaul ab·i ido kn :
 and-even Saul father-of.me knowing so

23:18 וַיִּכְרְתוּ וַיֵּשֶׁב יְהוָה לְפָנָיו בְּרִית שְׁנֵיהֶם וַיִּכְרְתוּ
 u·ikrthu u·ishb ieuē l·phni brith shni·em dud
 and-they-are-cutting and-he-is-dwelling David
 two-of.them covenant to-faces-of Yahweh

18 And they two made a covenant before the LORD: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

ס : לְבֵיתוֹ הִלְךְ וַיְהוֹנָתָן בַּחֲרָשָׁה
 l·bith·u : s elk l·bith·u b·chrshē
 in.the.Horesh and.Jonathan he-went to-house-of.him

23:19 וַיַּעֲלוּ וְדָד הָלוֹא לְאָמַר הַנִּבְטָחָה שָׁאוּל - אֵל זָפִים
 u·iolu e·lua dud l·amr e·gboth·e zphim al - shaul
 and-they-are-going-up David ?-not to.to-say-of the-Gibeah.ward to Saul the-Gibeah.ward to

19 . Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which [is] on the south of Jeshimon?

אֲשֶׁר הַחִלִּילָה בְּנִבְטָחָה בַּחֲרָשָׁה בְּמַצְדּוֹת עִמָּנוּ מִסְתַּתֵּר
 ashṛ e·chkilē b·gboth b·chrshē b·mtzduth om·nu msththr
 the-Hachilah which in.the.fastnesses-of in.the.Horesh in-hill-of the-Hachilah which concealing-himself with-us

מִיְמִין הַיְשִׁימוֹן :
 m·imin e·ishimun :
 from.right-of the-desolation

23:20 וְרָד לְרִדְתָּ נַפְשְׁךָ אֶת - לְכָל וְעַתָּה
 rd l·rdth nphsh·k e·mlk l·rdth e·othe l·kl - auth
 and-now to-all-of yearning-of soul-of.you the-king to-to-come-down-of come-down-you !

20 Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part [shall be] to deliver him into the king's hand.

וְלָנוּ הַמֶּלֶךְ בְּיַד הַסְּגִירוֹ
 u·l·nu e·mlk b·id esgir·u
 and-to.us to-surrender-of.him in-hand-of the-king

21 And Saul said, Blessed [be] ye of the LORD; for ye have compassion on me.

23:22 וְרָאוּ וְדָעוּ עוֹד הַכִּינוּ נָא - לְכוּ אֶת -
 u·rau u·dou oud ekinu - na lku ath -
 and-see-you(P) ! and-know-you(P) ! further and-prepare-you(P) ! go-you(P) ! please ! »

22 Go, I pray you, prepare yet, and know and see his place where his haunt is, [and] who hath seen him there: for it is told me [that] he dealeth very subtly.

מְקוֹמוֹ אֵלֵי אָמַר כִּי שָׁם רָאָהוּ מִי רַגְלוֹ תְהִיָּה אֲשֶׁר
 mqum·u al·i amr ki shm ra·eu mi rgl·u theiē ashṛ
 place²¹-of.him which she-is-becoming foot-of.him who ? he-saw.him there that he-said to.me

עָרוֹם יְעָרָם הוּא :
 orum iorm eua :
 to-be-crafty he-is-being-crafty he

23:23 וַיִּרְאוּ וַיִּתְחַבְּאוּ אֲשֶׁר מִכָּל הַמְחַבְּאִים
 u·rau u·dou m·kl e·mchbaim ashṛ ithchba
 and-see-you(P) ! and-know-you(P) ! from-all-of the-hiding-places which he-is-hiding-himself

23 See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he be in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.

שָׁם אִם - וְהָיָה אִתְּכֶם וְהִלַּכְתִּי נָכוֹן - אֵל אֵלֵי וְשָׁבְתֶם שָׁם
 shm u·shbthm al·i al - nkun u·elkthi ath·km u·eie am -
 there and-you(P)-return to.me to being-prepared and-I-go with-you(P) and-he-becomes if

וַיִּשְׁנוּ וַיְהוּדָה : אֲלֵפִי בְּכָל אֶתוֹ וַחֲפָשְׁתִּי בְּאֶרֶץ שָׁאוּל
 ishn·u b·artz u·chphshthi ath·u b·kl alphī ieude :
 there-is.him in.the.land and-I-search-out him in-all-of thousands-of Judah

23:24 וַיִּקְוֹמוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּזְפְּהוּ לְפָנָיו שָׁאוּל וְדָד
 u·iqumu u·ilkū ziph·e l·phni shaul u·dud
 and-they-are-arising and-they-are-going Ziph.ward to-faces-of Saul and-David

24 And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men [were] in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.

וְאֲנָשָׁיו וַיִּשְׁמְעוּ מִעוֹן בְּמַדְבַּר וַיִּשְׁמְעוּ מִעוֹן וַיִּגְדּוּ
 u·anshi·u b·mdbr moun b·orbe al imin e·ishimun :
 and-mortals-of.him in-wilderness-of Maon in.the.gorge to right-of the-desolation

23:25 וַיִּלְךְ וַיִּגְדּוּ וַיִּשְׁמְעוּ מִעוֹן וַיִּשְׁמְעוּ מִעוֹן וַיִּגְדּוּ
 u·ilk u·igdu l·dud shaul u·anshi·u l·bgsh u·igdu l·dud
 and-he-is-going Saul and-mortals-of.him to-to-^mseek-of and-they-are-telling to-David

25 Saul also and his men went to seek [him]. And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard [that], he pursued

וַיִּרְדַּךְ וַיִּשְׁמַע מִעוֹן וַיִּשְׁמַע מִעוֹן וַיִּגְדּוּ וַיִּשְׁמַע מִעוֹן וַיִּגְדּוּ
 u·ird e·slo u·ishb b·mdbr moun u·ishmo shaul
 and-he-is-going-down the-crag and-he-is-dwelling in-wilderness-of Maon and-he-is-hearing Saul

וַיִּרְדֹּף אַחֲרָי - דָּוִד מִדְּבַר מַעֲוֹן :
 u·irdph achri - dud m·dbr moun :
 and·he-is-pursuing after David wilderness-of Maon

after David in the wilderness of Maon.

23:26 וַיֵּלֶךְ מִצַּד שְׂאוּל הַהָר מִזֶּה וַיָּדוּד וַאֲנָשָׁיו
 u·ilk shaul m·tzd e·er m·ze u·dud u·anshi·u
 and·he-is-going Saul from·side-of the·mountain from·this and·David and·mortals-of·him

26 And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain; and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men round about to take them.

מִצַּד הַהָר מִזֶּה וַיְהִי דָּוִד נֶחְפָּז לָלֶכֶת
 m·tzd e·er m·ze u·iei dud nchphz l·lkth
 from·side-of the·mountain from·this and·he-was^{bc} David being-ⁿnervous-haste to·to-go-of

מִפְּנֵי שְׂאוּל וְשְׂאוּל וַאֲנָשָׁיו עֹטְרִים לְדָוִד - וְאֵל
 m·phni shaul u·shaul u·anshi·u otrim al - dud u·al -
 from·faces-of Saul and·Saul and·mortals-of·him ones-encircling to David and·to

אֲנָשָׁיו לְחַפְּשֵׁם :
 anshi·u l·thphsh·m :
 mortals-of·him to·to-grasp-of·them

23:27 וּמַלְאָךְ בָּא אֶל - שְׂאוּל לֵאמֹר מְהֵרָה וְלֵךְ כִּי - פִּשְׁטוּ
 u·mlak ba al - shaul l·amr mer·e u·lk·e ki - phшту
 and·messenger he-came to Saul to·to-say-of ^mhasten-you ! and-go-you ! that they-ransack

27 But there came a messenger unto Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land.

פְּלִשְׁתִּים הָאָרֶץ - עַל :
 phlshthim ol - e·artz :
 Philistines on the·land

23:28 וַיָּשָׁב מִדְּבַר שְׂאוּל וַיֵּלֶךְ אַחֲרָי דָּוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרַאת
 u·ishb shaul m·rdph achri dud u·ilk l·qrath
 and·he-is-returning Saul from·to-pursue-of after David and·he-is-going to·to-meet-of

28 Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Selahammahlekoth.

פְּלִשְׁתִּים קָרְאוּ עַל-כֵּן לַמְּקוֹם הַהוּא סֵלַע-הַמַּחְלָקוֹת :
 phlshthim ol-kn qrau l·mqum e·eua slo-emchlquth :
 Philistines on·so they-call to·^{the}·place^{ri} the·he Sela-Hammahlekoth

23:29 (24:1) וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם וַיָּשָׁב בְּמַצְדוֹת עֵין-גֵּדִי :
 u·iol dud m·shm u·ishb b·mtzduth oin-gdi :
 and·he-is-going-up David from·there and·he-is-dwelling in·fastnesses-of En-Gedi

29 And David went up from thence, and dwelt in strong holds at Engedi.